

古代漢語詩文選讀

寇德璋 編著

古代漢語詩文選讀

古代漢語詩文選讀

北京大學出版社

古代漢語詩文選讀

寇德璋 編著

北京大學出版社

古代漢語詩文選讀

寇德璋 編著

責任編輯：胡雙寶

*

北京大學出版社出版

(北京大學校內)

北京大學印刷廠

新華書店北京發行所發行 各地新華書店經售

*

850×1168毫米 32開本 11印張 270千字

1990年5月第一版 1990年5月第一次印刷

印數：0001—2000冊

ISBN 7-301-01065-6 / H·116

定價：6.00元

前 言

外國學生要研究中國歷史文化，首先需要學習、掌握古代漢語，否則便無從閱讀有關文獻。另外，現代漢語是古代漢語的發展，古代漢語中有生命的成分一直延用至今。所以學習古代漢語，掌握古代漢語的語法規律，瞭解常用詞語的變化發展，對於進一步提高現代漢語水平也有明顯的幫助。

早在五十年代，北京大學就根據部分外國學生的需要，為他們開設古代漢語課。教學實踐證明，給外國學生單獨開班上古代漢語，選用為中國學生編的教材不一定適合。這是由於外國學生現代漢語水平等方面的限制，閱讀注釋文字及語法、文化常識等有一定的困難。一九五八年，王力教授給中文系的留學生上古代漢語，就是另編講義。

這本《古代漢語詩文選讀》，是根據以往的教學經驗，專為外國學生學習古代漢語編的。編選中注意了以下四點。

一、散文和韻文並重，但教學上宜以散文為主，穿插講一些韻文。

二、散文部分努力貫徹先易後難的原則，在注意選文的語言規範性的同時，也注意到內容的趣味性。

三、注釋一般只指出詞語的基本義和在所出現的課本中的意思，不做考證。人名、官名、地名的注釋力求簡明。散文部分附以現代漢語譯文。譯文中直譯的句意，注釋中一般從略。

四、散文部分每課之後附有練習，以鞏固、擴大詞彙和語法知識。

為了便於學習古代漢語之後直接接觸古籍，本書用繁體字排

印。

本書按每周四學時計，可供一學年或稍長一些時間使用。

有關文字、音韻、詩詞格律等方面的知識，任課教師可以在教學中適當加以介紹。

書中不足之處，歡迎批評指正。

寇德璋

目 錄

一、要做則做	錢 泳 (1)
二、賣油翁	歐陽修 (3)
三、黔之驢	柳宗元 (6)
四、博學 (選自《禮記·中庸》)	(8)
五、教學相長 (選自《禮記·學記》)	(10)
六、狐假虎威 (選自《戰國策·楚策》)	(11)
七、畫蛇添足 (選自《戰國策·齊策》)	(13)
八、扁鵲見蔡桓公 (選自《韓非子·喻老》)	(15)
九、學而時習之 (選自《論語·學而》)	(18)
十、知之爲知之 (選自《論語·爲政》)	(19)
十一、罵鴨	蒲松齡 (20)
十二、無名之指 (選自《孟子·告子上》)	(22)
十三、王顧左右而言他 (選自《孟子·梁惠王下》)	(24)
十四、矛與盾 (選自《韓非子·難勢》)	(26)
十五、鄭人買履 (選自《韓非子·外儲說左下》)	(28)
十六、哀溺文	柳宗元 (30)
十七、口技	林嗣環 (32)
十八、不死之藥 (選自《戰國策·楚策四》)	(36)
十九、鷸蚌相爭 (選自《戰國策·燕策二》)	(38)
二十、阿留傳	陸 容 (40)
二十一、刻舟求劍 (選自《呂氏春秋·察今》)	(43)
二十二、人有亡鈇者 (選自《呂氏春秋·去尤》)	(45)
二十三、齊人攫金 (選自《列子·說符》)	(47)

二四、狼	蒲松齡	(48)
二五、日喻	蘇軾	(51)
二六、南轅北轍 (選自《戰國策·魏策四》)		(54)
二七、酒酸不售 (選自《韓非子·外儲說右士》)		(56)
二八、趙襄主學御 (選自《韓非子·喻老》)		(58)
二九、莊周家貧 (選自《莊子·外物》)		(60)
三十、惠子相梁 (選自《莊子·秋水》)		(62)
三一、魚之樂 (選自《莊子·秋水》)		(64)
三二、仁言不如仁聲 (選自《孟子·盡心上》)		(66)
三三、天時、地利、人和 (選自《孟子·公孫丑下》)		(68)
三四、荆王伐楚 (選自《韓非子·說林下》)		(70)
三五、老馬識途 (選自《韓非子·說林上》)		(72)
三六、塞翁失馬 (選自《淮南子·人間訓》)		(74)
三七、曲突遠薪 (選自《說苑·權謀》)		(76)
三八、老而好學 (選自《說苑·建本》)		(78)
三九、虎會行歌不推車 (選自《新序·雜事第一》)		(80)
四十、優孟葬馬 (選自《史記·滑稽列傳》)		(83)
四一、周亞夫軍細柳 (選自《史記·絳侯周勃世家》)		(87)
四二、晏子使楚 (選自《晏子春秋·內篇雜下》)		(90)
四三、小時了了 (選自《世說新語·言語》)		(92)
四四、曹劌論戰 (選自《左傳·莊公十年》)		(94)
四五、西門豹治鄴	褚少孫	(97)
四六、愚公移山 (選自《列子·湯問》)		(102)
四七、桃花源記	陶潛	(106)
四八、愛蓮說	周敦頤	(109)
四九、陋室銘	劉禹錫	(111)
五十、活板	沈括	(113)
五一、圯上進履 (選自《史記·留侯世家》)		(116)

五二、勸學	荀 況	(119)
五三、病梅館記	龔自珍	(123)
五四、鄒忌諷齊王納諫（選自《戰國策·齊策四》）		(126)
五五、螭蟻傳	柳宗元	(129)
五六、醉翁亭記	歐陽修	(131)
五七、五十步笑百步（選自《孟子·梁惠王上》）		(135)
五八、賣柑者言	劉 基	(139)
五九、兵者，詭道也（選自《孫子·計篇》）		(143)
六十、莊王圍宋（選自《公羊傳·宣公十五年》）		(145)
六一、訂鬼	王 充	(148)
六二、唐雎不辱使命（選自《戰國策·魏策四》）		(151)
六三、師說	韓 愈	(155)
六四、蘭亭集序	王羲之	(159)
六五、鷄鳴狗盜（選自《史記·孟嘗君列傳》）		(164)
六六、疑似（選自《呂氏春秋·疑似》）		(169)
六七、紙上談兵（選自《史記·廉頗藺相如列傳》）		(172)
六八、岳陽樓記	范仲淹	(177)
六九、公輸（選自《墨子》）		(182)
七〇、觸龍說趙太后（選自《戰國策·趙策四》）		(187)
七一、苛政猛於虎（選自《禮記·檀弓下》）		(192)
七二、水則載舟，水則覆舟（選自《荀子·王制》）		(194)
七三、鄭伯克段於鄆（選自《左傳·隱公元年》）		(196)
七四、孫臏（選自《史記·孫子吳起列傳》）		(201)
七五、赤壁賦	蘇 軾	(206)
七六、祭妹文	袁 枚	(211)
七七、送東陽馬生序	宋 濂	(218)
七八、論積貯疏	賈 誼	(222)
七九、仁學（節選）	譚嗣同	(226)

八十、左忠毅公逸事	方苞	(230)
八一、關雎（選自《詩經·周南》）		(235)
八二、將仲子（選自《詩經·鄭風》）		(236)
八三、伐檀（選自《詩經·魏風》）		(237)
八四、碩鼠（選自《詩經·魏風》）		(238)
八五、國殤	屈原	(239)
八六、少司命	屈原	(241)
八七、上邪（選自《樂府·饒歌十八曲》）		(242)
八八、孤兒行（選自《樂府·相和歌辭》）		(243)
八九、上山採蘼蕪（選自《玉臺新詠》）		(245)
九十、十五從軍征（選自《玉臺新詠》）		(246)
九一、贈從弟	劉楨	(247)
九二、龜雖壽	曹操	(248)
九三、野田黃雀行	曹植	(249)
九四、歸園田居（選二）	陶潛	(250)
九五、飲酒（其五）	陶潛	(252)
九六、子夜四時歌（選二）		(253)
九七、敕勒歌		(254)
九八、木蘭詩		(255)
九九、送杜少甫之任蜀川	王勃	(257)
一〇〇、涼州詞	王翰	(258)
一〇一、回鄉偶書	賀知章	(258)
一〇二、登鸛雀樓	王之渙	(259)
一〇三、涼州詞	王之渙	(259)
一〇四、春曉	孟浩然	(260)
一〇五、過故人莊	孟浩然	(260)
一〇六、閨怨	王昌齡	(261)
一〇七、相思	王維	(261)

一〇八、送元二使安西·····	王維	(262)
一〇九、五律二首·····	王維	(263)
一一〇、古風(其十九)·····	李白	(264)
一一一、七絕四首·····	李白	(265)
一一二、長干行·····	李白	(267)
一一三、月下獨酌·····	李白	(268)
一一四、白雪歌送武判官歸京·····	岑參	(269)
一一五、石壕吏·····	杜甫	(270)
一一六、茅屋爲秋風所破歌·····	杜甫	(271)
一一七、又呈吳郎·····	杜甫	(272)
一一八、贈衛八處士·····	杜甫	(273)
一一九、夢李白·····	杜甫	(274)
一二〇、五律二首·····	杜甫	(275)
一二一、楓橋夜泊·····	張繼	(276)
一二二、漁父歌·····	張志和	(276)
一二三、滁州西澗·····	韋應物	(277)
一二四、游子吟·····	孟郊	(277)
一二五、江雪·····	柳宗元	(278)
一二六、竹枝詞(選二)·····	劉禹錫	(279)
一二七、賣炭翁·····	白居易	(280)
一二八、賦得古原草送別·····	白居易	(281)
一二九、琵琶行(並序)·····	白居易	(282)
一三〇、聞樂天授江州司馬·····	元稹	(285)
一三一、憫農二首·····	李紳	(286)
一三二、尋隱者不遇·····	賈島	(287)
一三三、七絕三首·····	杜牧	(288)
一三四、樂遊原·····	李商隱	(290)
一三五、無題·····	李商隱	(290)

一三六、更漏子	溫庭筠	(291)
一三七、敦煌曲三首		(291)
一三八、相見歡	李煜	(293)
一三九、虞美人	李煜	(293)
一四〇、浣溪沙	晏殊	(294)
一四一、雨霖鈴	柳永	(295)
一四二、畫眉鳥	歐陽修	(296)
一四三、北陂杏花	王安石	(296)
一四四、水調歌頭	蘇軾	(297)
一四五、蝶戀花	蘇軾	(298)
一四六、飲湖上初晴後雨	蘇軾	(298)
一四七、念奴嬌·赤壁懷古	蘇軾	(299)
一四八、卜算子	李之儀	(300)
一四九、題竹石牧牛	黃庭堅	(301)
一五〇、鵲橋仙	秦觀	(302)
一五一、如夢令	李清照	(303)
一五二、聲聲慢	李清照	(304)
一五三、滿江紅	岳飛	(305)
一五四、示兒	陸游	(306)
一五五、釵頭鳳	陸游	(307)
一五六、釵頭鳳	唐婉	(308)
一五七、青玉案·元夕	辛棄疾	(309)
一五八、清平樂·村居	辛棄疾	(310)
一五九、續小娘歌十首(選二)	元好問	(311)
一六〇、過零丁洋	文天祥	(312)
一六一、天淨沙·秋思	馬致遠	(313)
一六二、牧牛詞	高啟	(313)
一六三、石灰吟	于謙	(314)

·六四、滿庭芳·書蟲·····	馮惟敏	(315)
·六五、精衛·····	顧炎武	(316)
·六六、長相思·····	納蘭性德	(316)
·六七、竹石·····	鄭燮	(317)
·六八、塞外雜詠(其一)·····	林則徐	(317)
·六九、己亥雜詩(選二)·····	龔自珍	(318)
·七〇、獄中題壁·····	譚嗣同	(319)
古代漢語中常見的語法現象·····		(320)
異體字、古今字、通假字·····		(326)
繁體字簡化字對照表·····		(330)
異體字正體字對照表·····		(335)

一、要做則做^①

錢 泳

後生家每臨事^②，輒曰^③：“吾不會做^④。”此大謬也^⑤。凡事做則會^⑥，不做則安能會耶^⑦？又，做一事，輒曰：“且待明日^⑧。”此亦大謬也^⑨。凡事要做則做，若一味因循^⑩，大誤終身^⑪。

家鶴灘先生有《明日歌》最妙^⑫，附記於此^⑬：“明日復明日^⑭，明日何其多^⑮！我生待明日^⑯，萬事成蹉跎^⑰。世人若被明日累^⑱，春去秋來老將至。朝看水東流，暮看日西墜^⑲。百年明日能幾何^⑳？請君聽我《明日歌》^㉑。”

①本篇選自《履園叢話》。錢泳，字梅溪，清代江蘇人。則：連詞，就。 ②後生家：指年輕人。臨事：遇到……事情。 ③輒(zhè)：總是，就。曰：說。 ④吾：我。 ⑤此：這。謬(miù)：錯誤。也：語氣詞，表示陳述、判斷等語氣。 ⑥凡：所有的，用於句首，表示概括。 ⑦安……耶：怎麼……呢（表示反問的語氣）。 ⑧且：暫且。待：等。 ⑨亦：也。 ⑩若：如果。一味：固執地堅持某種做法或見解，不肯改變。因循：照固有的樣子。 ⑪終身：一生，一輩子。 ⑫家：舊時對別人提及比自己輩分高或年長的親屬時，常在稱呼前加“家”。親屬關係較遠者，往往加在名字之前。 ⑬附：附帶，順便。於：在。 ⑭復：又。 ⑮何其：怎麼這樣。用於感嘆句。 ⑯生：一生。 ⑰蹉跎(cuōtuō)：虛度光陰，白白浪費時間。 ⑱累(lèi)：拖累，行動受到限制。 ⑲朝(zhāo)：早晨。暮：傍晚。墜(zhuì)：落下，掉下。 ⑳百年：這裏指一個人的一生。幾何：多少。 ㉑君：對男子的尊稱，您。

譯意

年輕人每遇到一件事情，總是說：“我不會做。”這是非常錯誤的。所有的事情，做就會，不做怎麼能會呢？還有的人，做一件事，就說：“暫且等明天吧。”這也是非常錯誤的。所有的事，要做就做，如果祇是拖延，會耽誤一輩子。

我的本家鶴灘先生有一首《明日歌》，非常好，順便抄在這裏：“一個明天接着一個明天，明天怎麼那麼多？我一生等待着明天，什麼事也做不成。人們如果被明天拖累，春去秋來，人很快就老了。早晨看見江水向東流去，傍晚看到日落西山。一生之中能有多少個明天？請您聽聽我的《明日歌》吧。”

練習

解釋下列語句，並指出本課所學過的詞語或句型：

1. 凡事做則易，不做則難。
2. 未做之事，安能知其難易耶？
3. 一味堅持己見。
4. 會議日期未定，且待下周通知。
5. 若要人不知，除非己莫為。
6. 謬種流傳。
7. 因循守舊。
8. 朝令暮改。
9. 蹉跎歲月。
10. 摇摇欲墜。

二、賣油翁¹

歐陽修

陳康肅公堯咨善射^②，當世無雙^③，公亦以此自矜^④。嘗射於家圃^⑤，有賣油翁釋擔而立睨之^⑥。久而不去^⑦。見其發矢十中八九^⑧，但微頷之^⑨。

康肅問曰：“汝亦知射乎^⑩？吾射不亦精乎^⑪？”翁曰：“無他^⑫，但手熟爾^⑬。”康肅忿然曰^⑭：“爾安敢輕吾射^⑮！”翁曰：“以吾酌油知之^⑯。”乃取一葫蘆置於地^⑰，以錢覆其口^⑱，徐以杓酌油瀝之^⑲，

1歐陽修（1007—1072），字永叔，北宋著名文學家。 ②陳康肅公堯咨（yáozi）：陳堯咨，北宋時人，死後得到“康肅”的稱號。公：古代對男子的尊稱。善：擅長。 ③當世：在那個時代。 ④以：介詞，因，由於。自矜：自傲，自誇。 ⑤嘗：曾經。家圃（pǔ）：家園的場地。圃，原意為種植花草、瓜菜等的園地。 ⑥釋：放下。擔：擔子。而：連詞，連接前後兩個謂語。立：站着。睨（nì）：斜視。之：代詞。 ⑦而：連詞，表轉折。去：離開。 ⑧矢：箭。十中八九：十枝箭裏有八九枝射中靶心。 ⑨但：祇是。頷（hàn）：點頭。 ⑩汝：你。乎：語氣詞，表疑問。 ⑪精：完美，精通，精深。 ⑫他：別的，其他的。 ⑬熟：熟練，熟悉。爾：語氣詞，罷了。 ⑭忿（fèn）然：憤怒地。然，表示“……的樣子”。 ⑮爾：你。輕：輕視，看不起。 ⑯以：介詞，根據，憑。酌（zhuó）：往器皿中倒（dào）。 ⑰乃：就，於是。葫蘆：裝液體的容器。置：放。 ⑱以：介詞，用，把。覆：蓋住。其：代詞，這裏指葫蘆。 ⑲徐：慢慢地。瀝（lì）：一滴滴注入。

自錢孔入而錢不濕^①。因曰^②：“我亦無他，惟手熟爾^③。”康肅笑而遣之^④。

譯意

陳堯咨很會射箭，當時沒有人能比得上他，他自己也因此很自傲。有一次，他正在家裏園地射箭，有個賣油的老人，放下擔子站在那兒斜着眼看他，好久沒有離開。看到他射出的箭十枝裏有八九枝射中靶心，祇是微微點點頭。

康肅公問道：“你也懂得射箭嗎？我的射箭技巧不精嗎？”老翁說：“沒有什麼，祇不過手熟罷了。”康肅公氣憤地說：“你怎麼敢輕視我的射箭技能？”老翁說：“我是憑自己舀油倒油的經驗知道這個道理的。”他於是拿出一個葫蘆放在地上，拿一個銅錢蓋在葫蘆口上，用杓子舀了油慢慢倒進葫蘆裏，油從錢孔中滴進去，銅錢上並沒有沾上油。老人說：“我也沒有什麼，祇不過是手熟罷了。”康肅公笑着讓那賣油的老人走了。

練習

1. 熟讀下列各句，注意加“·”的詞義及語法特點：

- (1) 陳康肅公善射。 (2) 釋擔而立睨之。 (3) 久而不去。
(4) 吾射不亦精乎？ (5) 爾安敢輕吾射！
(6) 以錢覆其口。 (7) 徐以杓酌油瀝之。
(8) 以此自矜。 (9) 無他，但手熟爾。

2. 解釋下列語句，並指出與練習1所列類似的詞義或句型：

- (1) 有朋自遠方來，不亦樂乎？ (2) 能歌善舞、能言善辯
(3) 以耳代目、以理服人 (4) 北京以其名

①錢孔：中國古代銅錢中間的方形小孔。 ②因：於是。 ③惟：祇是。
④遣(qiǎn)：打發。讓……走。

勝古蹟之多聞名於世。

(5) 異國他鄉、別無他意

(6) 但願人長久。

(7) 安得廣廈千萬間，大庇天下寒士

盡歡顏。

(8) 安而不忘危。

(9) 視而不見，聽而不

聞。

(10) 提刀而立。